

Vorname Name

Adresse

PLZ Ort

Schaan, Januar 2021

Abteilung                      Telefon  
Stiftung Pachtgemeinschaft    +423 / 232 40 75

## **Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan | Information nach Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) für Pächter**

### **Anrede**

Vertrauen ist wichtig, besonders wenn es um Ihre Daten geht. Aus diesem Grund erachten wir es als unsere Verpflichtung, nur die Daten zu erheben, welche unbedingt erforderlich sind sowie die Daten mit der gebotenen Sorgfalt zu verwalten und vor Missbräuchen zu schützen. Die Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan und ihre Geschäftsstelle halten sich strikt an die datenschutzrechtlichen Vorschriften bei der Erhebung und Verarbeitung Ihrer Daten. Nachstehend finden Sie Informationen zur Verarbeitung Ihrer Daten und den Ihnen zukommenden Rechten:

### **1. Namen und Kontaktdaten der gemeinsam Verantwortlichen und Kontaktdaten des betrieblichen Datenschutzbeauftragten (gemäss Art. 26 und 37 DSGVO)**

Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan

Postfach 59

9493 Mauren

Telefon +423 232 40 75

E-Mail [geschaeftsfuehrung@spg.li](mailto:geschaeftsfuehrung@spg.li)

Geschäftsstelle, geführt durch:

Klaus Büchel Anstalt

Wegacker 5, Postfach 54

9493 Mauren

Telefon +423 232 40 75

E-Mail [geschaeftsfuehrung@spg.li](mailto:geschaeftsfuehrung@spg.li)

Die Gemeinde Schaan hat die Klaus Büchel Anstalt, Mauren, mit der Führung der Geschäftsstelle der Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan beauftragt (gemäss Art. 26 DSGVO). Die Klaus Büchel Anstalt ist somit in die gemeinsame Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Stiftung, wie nachstehend beschrieben, massgeblich involviert.

Unseren Datenschutzbeauftragten (gemäss Art. 37 DSGVO) erreichen Sie unter [dsb@spg.li](mailto:dsb@spg.li) oder Postadresse der Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan mit dem Zusatz «Der Datenschutzbeauftragte».

## **2. Kategorien der erhobenen personenbezogenen Daten und Zweck der Verarbeitung**

Die Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan erhebt die folgenden Daten:

- Allgemeine Personendaten,
  - Nachname, Vorname,
  - Anschrift,
  - Telefon-Nr.,
  - E-Mail,
  - Geburtsdatum,
- Staatliche Betriebsanerkennung (ja/nein),
- Schlagverzeichnis,
- Weitere Angaben gemäss Pachtvertrag,
  - Grundstücke (Parz. Nr., Flurname, Zone, Fläche),
  - Pachtzins und Administrationsbeitrag,
  - Name und Vorname Bodeneigentümer,
  - allfällige Vorschriften des Bodeneigentümers an die Verpachtung).

Die Erhebung dieser Daten erfolgt,

- um Sie als Pächter für die Unterzeichnung eines Pachtvertrages identifizieren zu können,
- zum Abschluss eines Pachtvertrages,
- zur Korrespondenz mit Ihnen,
- zur Anwendung des Verpachtungsreglements, insbesondere bezüglich
  - Bezugsberechtigung (Art. 6, 11 und 12 Verpachtungsreglement),
  - Zuteilung von Pachtflächen (Art. 3 bis 10 Verpachtungsreglement),
  - Arrondierung (Art. 7 Verpachtungsreglement),
  - Pachtzinsabrechnung (Art. 20 Verpachtungsreglement).

## **3. Quellen der personenbezogenen Daten**

Die Daten werden wie folgt erhoben:

- Allgemeine Personendaten
  - Erfassung im Rahmen der Unterzeichnung eines Pachtvertrages
- Staatliche Betriebsanerkennung (ja/nein)
  - Jährlich einmaliger Datenaustausch mit dem Amt für Umwelt, Abt. Landwirtschaft, gemäss Art. 12 Verpachtungsreglement
- Schlagverzeichnis
  - Jährlich einmaliger Datenaustausch mit dem Amt für Umwelt, Abt. Landwirtschaft, gemäss Art. 12 Verpachtungsreglement

- Weitere Angaben gemäss Pachtvertrag
  - Grundstücksinformationen gemäss Informationen des ABI auf geodaten.llv.li (regelmässig, bei Bedarf) sowie gemäss Datenaustausch mit Geometer (zweimal jährlich)
  - Erfassung im Rahmen der Unterzeichnung eines Pachtvertrages mit Bodeneigentümern

#### **4. Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten**

Ihre personenbezogenen Daten werden übermittelt an:

- Gemeinde Schaan (im Rahmen des Jahresberichtes [ohne Anschrift, ohne detaillierte Angaben zu den Grundstücken]) und bei Bedarf Gemeinderat Schaan (Bodenzuteilung),
- Gemeinde Schaan [Gemeindekasse] (zur Verrechnung des jährlichen Pachtzinses),
- Hanno Konrad Anstalt (Geometer) zur Visualisierung der verpachteten Grundstücke auf einem Verpachtungsplan,
- Amt für Umwelt, Abt. Landwirtschaft zwecks Datenaustausch von Verpachtungsplan und Schlagverzeichnis,
- Speedcom AG als allgemeiner IT Dienstleister.

#### **5. Rechtsgrundlage und Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten**

Die Daten, die wir für die Erfüllung des Vertrages mit Ihnen benötigen, werden auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Bst. b DSGVO von uns verarbeitet. Dabei gibt es auch gesetzliche Pflichten zur Aufbewahrung, die wir berücksichtigen müssen (Art. 6 Abs. 1 Bst. c DSGVO). So müssen Ihre Daten gemäss Art. 1059 Personen- und Gesellschaftsrecht auch nach Beendigung des Vertrages noch während 10 Jahren von uns aufbewahrt werden; erst danach werden sie gelöscht. Ausserdem archiviert die Gemeinde Schaan die Jahresberichte der Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan gemäss Art. 65 Abs. 2 Gemeindegesetz und Art. 21 f. Archivgesetz; die darin enthaltenen Daten werden deshalb nicht gelöscht.

#### **6. Technische und organisatorische Massnahmen**

Die Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan inkl. die Geschäftsstelle setzen technische und organisatorische Massnahmen bezüglich Datenschutzes um. Die Massnahmen decken folgende Bereiche ab:

1. Vertraulichkeit (Art. 32 Abs. 1 lit. b DSGVO)
2. Integrität (Art. 32 Abs. 1 lit. b DSGVO)
3. Verfügbarkeit und Belastbarkeit (Art. 32 Abs. 1 lit. b DSGVO)
4. Verfahren zur regelmässigen Überprüfung, Bewertung und Evaluierung (Art. 32 Abs. 1 lit. d DSGVO; Art. 25 Abs. 1 DSGVO)

## 7. Betroffenenrechte

Nach der EU-Datenschutz-Grundverordnung stehen Ihnen folgende Rechte zu:

- (i) Auskunft zu erhalten über die verarbeiteten personenbezogenen Daten bzw. deren Kategorien, die Verarbeitungszwecke, die Kategorien von Empfängern, gegenüber denen Ihre Daten offengelegt wurden oder werden, die Absicht, Daten an ein Drittland oder eine internationale Organisation zu übermitteln einschliesslich dafür geeigneter Garantien, die geplante Speicherdauer, das Bestehen eines Rechts auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung oder Widerspruch, das Bestehen eines Beschwerderechts, die Herkunft Ihrer Daten, sofern diese nicht bei uns erhoben wurden, sowie über das Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung einschliesslich Profiling und ggf. aussagekräftigen Informationen zu deren Einzelheiten,
- (ii) die Berichtigung, Ergänzung, oder das Löschen Ihrer personenbezogenen Daten, die falsch sind oder nicht rechtskonform verarbeitet werden, zu verlangen,
- (iii) von uns zu verlangen, die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten einzuschränken,
- (iv) unter bestimmten Umständen der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu widersprechen oder die für das Verarbeiten zuvor gegebene Einwilligung zu widerrufen,
- (v) Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen,
- (vi) bei der zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde Beschwerde zu erheben.

Die Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan ist zuständig für die Information der betroffenen Personen über den Datenschutz. Für die Umsetzung der obenstehend genannten Betroffenenrechte (Ziff. (i) bis (v)) ist dagegen die Klaus Büchel Anstalt zuständig. Sollten Sie von diesen Rechten Gebrauch machen wollen, wenden Sie sich bitte an unseren betrieblichen Datenschutzbeauftragten unter den eingangs angegebenen Kontaktdaten.

Ergänzende Informationen zur Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan finden Sie unter [www.schaan.li](http://www.schaan.li), Rubrik „Stiftung Pachtgemeinschaft“.

Freundliche Grüsse

**Stiftung Pachtgemeinschaft Schaan**

Rudi Wachter  
Präsident

Manuela Haldner-Schierscher  
Vize-Präsidentin

### Kopie

- Datenschutzstelle Fürstentum Liechtenstein
- Datenschutzbeauftragter der Gemeinde Schaan
- Gemeinde Schaan, Vorsteher Daniel Hilti